



# 中外運航運有限公司 SINOTRANS SHIPPING LTD.

(於香港註冊成立的有限公司)  
股份代號：368



# 2012

中期報告

# 目錄

公司資料	<b>2</b>
未經審核中期財務資料	
未經審核簡明綜合全面收益表	<b>3</b>
未經審核簡明綜合資產負債表	<b>4</b>
未經審核簡明綜合權益變動表	<b>5</b>
未經審核簡明綜合現金流量表	<b>6</b>
中期財務資料附註	<b>7</b>
管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析	<b>21</b>
中期股息	<b>26</b>
其他資料	<b>27</b>



## 註冊辦事處

香港  
灣仔  
港灣道23號  
鷹君中心21樓

## 公司秘書

禰寶華先生，ACIS ACS

## 授權代表

田忠山先生  
李樺先生

## 審核委員會

曾慶麟先生 (主席)  
潘德源先生  
周祺芳先生  
李業華先生

## 薪酬委員會

胡漢湘先生 (主席)  
趙滬湘先生  
曾慶麟先生

## 提名委員會

趙滬湘先生 (主席)  
李業華先生  
胡漢湘先生  
周祺芳先生

## 股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司  
香港  
灣仔  
皇后大道東183號  
合和中心  
17樓  
1712至1716室

## 主要往來銀行

中國銀行(香港)有限公司，港灣道分行  
香港  
灣仔  
港灣道26號  
華潤大廈地下

中國工商銀行(亞洲)有限公司  
香港  
皇后大道中122至126號  
中國工商銀行大廈

香港上海滙豐銀行有限公司，新鴻基中心分行  
香港  
灣仔  
港灣道30號  
新鴻基中心115至117及127至133

## 核數師

羅兵咸永道會計師事務所  
香港  
中環  
太子大廈22樓

## 公司律師

盛德律師事務所  
香港  
中環  
金融街8號  
國際金融中心二期39樓

# 未經審核 簡明綜合全面收益表

截至二零一二年六月三十日止六個月

	附註	截至六月三十日止六個月	
		二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
收益	4	107,214	134,408
營運成本		<u>(94,416)</u>	<u>(82,953)</u>
毛利		12,798	51,455
銷售、行政及一般開支		(8,750)	(7,497)
其他經營收入／收益淨額	5	<u>2,878</u>	<u>947</u>
經營溢利		6,926	44,905
融資收入淨額	6	13,120	9,039
應佔共同控制實體溢利		<u>535</u>	<u>1,408</u>
除所得稅前溢利		20,581	55,352
所得稅開支	7	<u>(478)</u>	<u>(136)</u>
本公司權益持有人應佔溢利		20,103	55,216
其他全面收益			
匯兌差額		<u>25</u>	<u>90</u>
本期間總全面收益		<u>20,128</u>	<u>55,306</u>
每股盈利			
— 基本及攤薄	8	<u>0.50美仙</u>	<u>1.38美仙</u>
股息	9	<u>—</u>	<u>10,236</u>

3

中外運航運有限公司  
2012年中期報告

# 未經審核 簡明綜合資產負債表

於二零一二年六月三十日

	附註	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備	11	1,087,898	1,099,092
於共同控制實體的權益		21,085	20,550
向共同控制實體提供貸款	17(b)	11,250	12,000
同系附屬公司的融資租賃應收賬款		91,420	93,295
持有至到期投資	17(f)	44,270	44,438
		<u>1,255,923</u>	<u>1,269,375</u>
<b>流動資產</b>			
存貨		4,365	1,650
向共同控制實體提供貸款	17(b)	1,500	1,500
貿易及其他應收賬款	12	57,071	47,684
同系附屬公司的融資租賃應收賬款		3,770	3,684
現金及銀行結餘			
— 現金及現金等值項目		67,630	63,775
— 短期銀行存款		810,017	820,862
— 受限制現金		7,500	7,500
		<u>951,853</u>	<u>946,655</u>
<b>總資產</b>		<u><u>2,207,776</u></u>	<u><u>2,216,030</u></u>
<b>權益</b>			
<b>資本及儲備</b>			
股本	13	51,239	51,239
儲備		2,124,544	2,124,968
		<u>2,175,783</u>	<u>2,176,207</u>
<b>負債</b>			
<b>流動負債</b>			
貿易及其他應付賬款	14	30,422	38,730
應付稅項		1,571	1,093
		<u>31,993</u>	<u>39,823</u>
<b>權益及負債總額</b>		<u><u>2,207,776</u></u>	<u><u>2,216,030</u></u>
<b>流動資產淨值</b>		<u><u>919,860</u></u>	<u><u>906,832</u></u>
<b>總資產減流動負債</b>		<u><u>2,175,783</u></u>	<u><u>2,176,207</u></u>

# 未經審核 簡明綜合權益變動表

截至二零一二年六月三十日止六個月

	股本 千美元	股份溢價 千美元	合併儲備 千美元	資本贖回 儲備 千美元	匯兌儲備 千美元	保留溢利 千美元	權益總額 千美元
於二零一一年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	356	697,485	2,125,543
<b>全面收益</b>							
期內溢利	-	-	-	-	-	55,216	55,216
其他全面收益							
匯兌差額	-	-	-	-	90	-	90
<b>全面收益總額</b>	-	-	-	-	90	55,216	55,306
<b>與擁有人的交易</b>							
已付股息	-	-	-	-	-	(30,774)	(30,774)
於二零一一年六月三十日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	446	721,927	2,150,075
於二零一二年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	315	748,190	2,176,207
<b>全面收益</b>							
期內溢利	-	-	-	-	-	20,103	20,103
其他全面收益							
匯兌差額	-	-	-	-	25	-	25
<b>全面收益總額</b>	-	-	-	-	25	20,103	20,128
<b>與擁有人的交易</b>							
已付股息	-	-	-	-	-	(20,552)	(20,552)
於二零一二年六月三十日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	340	747,741	2,175,783

# 未經審核 簡明綜合現金流量表

截至二零一二年六月三十日止六個月

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
經營活動的現金淨額	25,885	64,993
投資活動所用現金淨額	(1,244)	(33,784)
融資活動所用現金淨額	(20,552)	(30,774)
現金及現金等值項目增加淨額	4,089	435
於一月一日的現金和現金等值項目	63,775	146,182
外匯匯率變動影響	(234)	83
於六月三十日的現金及現金等值項目	67,630	146,700

# 中期 財務資料附註

## 1 一般資料

中外運航運有限公司（「本公司」）在香港註冊成立並在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）主板上市。其註冊辦事處位於香港灣仔港灣道23號鷹君中心21樓。本公司及其附屬公司（統稱「本集團」）主要從事乾散貨船期租及乾散貨船程租、集裝箱船期租、船務代理及船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務。

母公司為一家於中華人民共和國（「中國」）成立的國有企業中國外運長航集團有限公司（「中國外運長航集團公司」）。

本中期財務資料於二零一二年八月二十二日經董事會批准刊發。

本中期財務資料未經審核。

## 2 編製基準及會計政策

截至二零一二年六月三十日止六個月中期財務資料乃根據香港會計師公會（「香港會計師公會」）頒佈的香港會計準則（「香港會計準則」）第34號（「中期財務申報」）編製。

中期財務資料應與截至二零一一年十二月三十一日止年度的年度財務報表一併閱讀，年度財務報表乃根據香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）編製。

編製中期財務資料採用的會計政策與截至二零一一年十二月三十一日止年度的年度財務報表採用者相同，惟本集團已採納以下對香港會計師公會頒佈之準則的修訂除外，該等對準則的修訂與本集團的營運有關並就由二零一二年一月一日開始之財政年度而言乃屬必要。

香港財務報告準則第7號修訂本	披露 — 金融資產的轉讓
香港會計準則第12號修訂本	遞延稅項：相關資產的收回

採納上述修訂對簡明綜合財務資料並無重大影響或導致本集團主要會計政策出現任何重大變動。

## 2 編製基準及會計政策（續）

香港會計師公會已頒佈下列於二零一二年一月一日開始的會計期間尚未生效的新訂準則及對準則的修訂，彼等與本集團有關且未獲提早採用：

		自下列日期或之後 開始的會計期間生效
香港會計準則第1號修訂本	財務報表之呈列	二零一二年七月一日
香港會計準則第19號修訂本	僱員福利	二零一三年一月一日
香港會計準則第32號修訂本	金融工具：呈列－抵銷財務資產及 財務負債	二零一四年一月一日
香港財務報告準則第9號	金融工具	二零一五年一月一日
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第11號	合營安排	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第12號	在其他主體權益的披露	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第13號	公平價值計量	二零一三年一月一日
香港財務報告準則修訂本	二零一一年之第四次年度改進	二零一三年一月一日

本集團已開始評估該等新訂及經修訂香港財務報告準則對本集團的相關影響，然而，現時未能聲明本集團的主要會計政策及財務資料的呈列會否有任何重大轉變。

編製中期財務資料需要管理層作出判斷、估計及假設，而此等判斷、估計及假設會影響會計政策的應用及資產與負債及收入與支出的呈報總額。會計估計結果與相關實則價值往往存在差異。

在編製此等中期財務資料時，管理層在應用本集團的會計政策及估計不確定因素的主要來源時所作出的重大判斷與編製截至二零一一年十二月三十一日止年度的綜合財務報表所應用者相同。

## 3 財務風險管理

本集團財務風險管理目標及守則之各個方面與截至二零一一年十二月三十一日止年度綜合財務報表中所披露者一致。

# 中期 財務資料附註

## 4 收益及分部資料

### (a) 收益

營業額指來自乾散貨航運、油輪航運及集裝箱航運的收入合計106,546,000美元（截至二零一一年六月三十日止六個月：133,623,000美元）以及其他航運相關業務收入合計668,000美元（截至二零一一年六月三十日止六個月：785,000美元）。

### (b) 分部資料

本集團主要營運決策者為本公司董事（「董事」）。董事通過審閱本集團的內部報告以評估業績表現並據以分配相應的資源。管理層亦根據該等報告對業務分部作出判定。

管理層根據本集團在全球進行的業務的性質評估業績表現。本集團的業務包括：

- 乾散貨航運 — 乾散貨船期租及乾散貨船程租
- 油輪航運 — 原油航運服務（附註17(e)）
- 集裝箱航運 — 集裝箱船期租
- 其他 — 船務代理及船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務

管理層認為，基於提供船舶及租賃服務的性質為國際性業務以及成本分配方式，呈報地區資料並無意義。

	截至二零一二年六月三十日止六個月				總計 千美元
	乾散貨航運 千美元	油輪航運 千美元	集裝箱航運 千美元	其他 千美元	
總收益	96,884	—	11,094	4,758	112,736
分部間收益	(340)	—	—	(4,090)	(4,430)
來自外部客戶的收益	<u>96,544</u>	<u>—</u>	<u>11,094</u>	<u>668</u>	<u>108,306</u>
分部業績	<u>6,241</u>	<u>—</u>	<u>2,663</u>	<u>3,164</u>	<u>12,068</u>
折舊	<u>25,634</u>	<u>—</u>	<u>2,418</u>	<u>110</u>	<u>28,162</u>
添置非流動資產	<u>18,574</u>	<u>—</u>	<u>233</u>	<u>63</u>	<u>18,870</u>

## 4 收益及分部資料 (續)

### (b) 分部資料 (續)

	截至二零一一年六月三十日止六個月				
	乾散貨航運 千美元	油輪航運 千美元	集裝箱航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	125,662	3,634	11,128	4,822	145,246
分部間收益	(450)	-	-	(4,037)	(4,487)
來自外部客戶的收益	125,212	3,634	11,128	785	140,759
分部業績	46,095	312	2,605	992	50,004
折舊	22,514	-	2,622	83	25,219
添置非流動資產	74,249	-	687	100,048	174,984

分部間收益乃按參考市場慣例的條款作出。向董事呈報的來自外部客戶的收益乃以與簡明綜合全面收益表一致的方式計算，惟來自本集團共同控制實體的收益乃按比例的綜合基準於分部資料中計量。

所呈報的來自外部客戶的收益與總收益對賬如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
所呈報分部來自外部客戶的收益	108,306	140,759
由共同控制實體產生按比例綜合基準計算的 來自外部客戶的收益	(1,092)	(6,351)
按簡明綜合全面收益表計算的總收益	107,214	134,408

董事根據來自各所呈報分部經營業績的計量評估經營分部的表現。該計量包括來自本集團共同控制實體按比例綜合基準的業績。公司支出及融資收入淨額並不包括於分部業績。

# 中期 財務資料附註

## 4 收益及分部資料 (續)

### (b) 分部資料 (續)

分部業績與除所得稅前溢利的對賬載列如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
所呈報分部的分部業績	12,068	50,004
公司支出	(4,607)	(3,691)
融資收入淨額	13,120	9,039
除所得稅前溢利	20,581	55,352

分部資產及負債不包括公司資產及負債 (包括公司現金)，該等項目乃集中管理。以下為總綜合資產與負債的部分對賬。向董事呈報的分部資產及負債乃以與簡明綜合資產負債表一致的方式計量。

	於二零一二年六月三十日				總計 千美元
	乾散貨航運 千美元	油輪航運 千美元	集裝箱航運 千美元	其他 千美元	
分部資產	1,081,547	–	93,806	104,669	1,280,022
分部資產包括：					
於共同控制實體的權益	18,088	–	–	2,997	21,085
向共同控制實體提供貸款	12,750	–	–	–	12,750
分部負債	22,468	–	817	4,789	28,074

	於二零一一年十二月三十一日				總計 千美元
	乾散貨航運 千美元	油輪航運 千美元	集裝箱航運 千美元	其他 千美元	
分部資產	1,088,459	3,270	96,112	103,413	1,291,254
分部資產包括：					
於共同控制實體的權益	17,547	3,003	–	–	20,550
向共同控制實體提供貸款	13,500	–	–	–	13,500
分部負債	29,426	15	1,204	4,624	35,269

## 4 收益及分部資料 (續)

### (b) 分部資料 (續)

所呈報的分部資產與總資產對賬如下：

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
分部資產	1,280,022	1,291,254
公司資產	927,754	924,776
按簡明綜合資產負債表計算的總資產	<u>2,207,776</u>	<u>2,216,030</u>

所呈報的分部負債與總負債對賬如下：

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
分部負債	28,074	35,269
公司負債	3,919	4,554
按簡明綜合資產負債表計算的總負債	<u>31,993</u>	<u>39,823</u>

## 5 其他經營收入／收益淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
來自一家同系附屬公司的融資租賃收入	2,907	687
出售物業、廠房及設備的收益	378	—
來自共同控制實體的利息收入	100	175
來自一家同系附屬公司的利息收入(附註15)	45	45
匯兌(虧損)／收益	(552)	40
	<u>2,878</u>	<u>947</u>

## 6 融資收入淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
銀行存款利息收入	12,558	9,039
持有至到期投資利息收入	730	—
持有至到期投資匯兌虧損	(168)	—
	<u>13,120</u>	<u>9,039</u>

# 中期 財務資料附註

## 7 所得稅開支

香港利得稅乃按本期間的估計應課稅溢利以稅率16.5%（二零一一年：16.5%）撥備。海外溢利的稅項乃按本期間的估計應課稅溢利按本集團經營業務地區的現行稅率計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
即期所得稅		
— 香港利得稅	513	157
— 海外稅項	(35)	(21)
所得稅開支	<u>478</u>	<u>136</u>

## 8 每股盈利

每股基本盈利根據本期間本公司權益持有人應佔溢利除以期內已發行普通股的加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年	二零一一年
本公司權益持有人應佔溢利（千美元）	<u>20,103</u>	<u>55,216</u>
已發行股份的加權平均數（千）	<u>3,992,100</u>	<u>3,992,100</u>
每股基本盈利（美仙／每股）	<u>0.50</u>	<u>1.38</u>

由於截至二零一二年六月三十日止六個月並無已發行的潛在攤薄普通股（截至二零一一年六月三十日止六個月：無），故每股攤薄盈利與每股基本盈利相等。

## 9 股息

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
中期股息，無（二零一一年：每股2港仙）	<u>—</u>	<u>10,236</u>

於二零一二年八月二十二日，董事會議決不就二零一二年六月三十日止六個月派發中期股息（二零一一年：每股2港仙，相當於0.26美仙，總額為10,236,000美元）。



## 10 僱員福利開支

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
工資及薪金	3,054	2,679
退休金成本 – 界定供款計劃	118	106
	<u>3,172</u>	<u>2,785</u>

## 11 物業、廠房及設備

	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
<b>成本</b>		
於一月一日	1,476,971	1,359,580
匯兌差額	3	27
添置	18,870	174,984
於融資租賃項下取消確認	–	(100,000)
出售及撇銷	(19,750)	(3,885)
	<u>1,476,094</u>	<u>1,430,706</u>
於六月三十日	<u>1,476,094</u>	<u>1,430,706</u>
<b>累計折舊</b>		
於一月一日	(377,879)	(330,560)
匯兌差額	(2)	(18)
本期間折舊	(28,162)	(25,219)
出售及撇銷	17,847	3,885
	<u>(388,196)</u>	<u>(351,912)</u>
於六月三十日	<u>(388,196)</u>	<u>(351,912)</u>
<b>賬面淨額</b>		
於六月三十日	<u>1,087,898</u>	<u>1,078,794</u>

## 12 貿易及其他應收賬款

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
貿易應收賬款 (扣除撥備)		
– 同系附屬公司	8,779	3,768
– 第三方	6,834	5,832
	<u>15,613</u>	<u>9,600</u>
預付款項、按金及其他應收款項	39,817	35,165
應收關連人士款項	1,641	2,919
	<u>41,458</u>	<u>41,684</u>
總計	<u>57,071</u>	<u>47,684</u>

# 中期 財務資料附註

## 12 貿易及其他應收賬款（續）

本集團概無授予其客戶任何信貸期。於各結算日貿易應收賬款（扣除撥備）的賬齡分析如下：

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
6個月內	12,181	7,132
7至12個月	1,577	1,736
1至2年	1,855	212
2至3年	—	520
貿易應收賬款（扣除撥備）	<u>15,613</u>	<u>9,600</u>

## 13 股本

	股份數目 每股面值 0.1港元的 普通股	面值 千美元
法定：		
於二零一一年及二零一二年一月一日及六月三十日	<u>50,000,000,000</u>	<u>641,026</u>
已發行及繳足：		
於二零一一年及二零一二年一月一日及六月三十日	<u>3,992,100,000</u>	<u>51,239</u>

## 14 貿易及其他應付賬款

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
貿易應付賬款		
— 同系附屬公司	534	1,519
— 第三方	5,549	7,342
— 一家共同控制實體	—	70
	6,083	8,931
其他應付款項及應計項目	24,315	29,304
應付關連人士款項	24	495
總計	30,422	38,730

於各結算日貿易應付賬款的賬齡分析如下：

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
6個月內	5,521	8,454
7至12個月	241	157
1至2年	124	116
2至3年	35	62
3年以上	162	142
貿易應付賬款	6,083	8,931

## 15 或然負債

同系附屬公司Sinotrans (Germany) GmbH (「Sinotrans (Germany)」) 自獨立第三方 (「第三方」) 租用的船舶於二零零九年十一月被海盜劫持，並於二零零九年十二月獲釋放。

第三方要求Sinotrans (Germany)就第三方因劫持而產生的損失及開支提供擔保，並隨後於南非展開法律程序以及扣留本集團一艘乾散貨船舶 (「船舶」) 作為執行判決的擔保。緊隨扣留前，船舶由本集團租予另一獨立第三方。

# 中期 財務資料附註

## 15 或然負債（續）

為使本集團因船舶被扣留所導致的損失降至最低以及確保船舶獲釋放，本集團向中國銀行（香港）有限公司（「銀行」）作出7,500,000美元的銀行存款（「付款」）作為擔保，以使銀行向本集團的船東保賠協會（「保賠協會」）發出銀行保函（「銀行保函」），以令保賠協會向第三方發出約6,826,000美元的承諾書（「承諾書」），作為船舶釋放及保賠協會將就承諾書收取之費用的條件。於二零一零年六月十一日，保賠協會向第三方發出承諾書，船舶於同一天獲釋放。

根據日期為二零一零年六月十八日的承諾契約（「承諾契約」），Sinotrans (Germany)承諾將就以下款項向本集團作出賠償及付還（「賠償」）：

- (i) 全部款項7,500,000美元或由保賠協會執行的部分款項連同由二零一零年六月十八日起至本集團從Sinotrans (Germany)或銀行收回7,500,000美元全部款項之日（包括該日）止期間該金額按年利率1.18%計算的累積利息；及
- (ii) 本集團因付款及／或船舶扣留所產生或承擔或有關的任何其他付款、費用、開支、損失或責任。

經考慮Sinotrans (Germany)給予的賠償，董事認為該事項不會對本集團構成重大財務影響。

根據Sinotrans (Germany)與第三方於二零一二年七月十九日簽訂的賠償協議（「賠償協議」），Sinotrans (Germany)已於二零一二年八月三日向第三方支付協定的補償金，而第三方已同意解除承諾書。截至本中期財務資料的批准日期，解除銀行保函的行政程序正在進行中。

除上述披露者外，本集團就進行一般業務產生的法律索償有或然負債。董事認為該等個案不會對本集團構成重大財務或營運影響。

## 16 承擔

### (a) 有關物業、廠房及設備的資本承擔

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
已授權但未訂約	—	713
已訂約但未撥備	—	12,520
	—	13,233

## 16 承擔 (續)

### (b) 經營租賃承擔 – 本集團作為承租人

於二零一二年六月三十日，本集團根據不可撤銷經營租約承擔下列未來最低租金：

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
辦公物業		
– 不遲於一年	918	293
– 遲於一年但不遲於五年	484	46
– 超過五年	17	–
	<u>1,419</u>	<u>339</u>
船舶		
– 不遲於一年	1,938	5,754
	<u>3,357</u>	<u>6,093</u>

### (c) 經營租賃承擔 – 本集團作為出租人

於二零一二年六月三十日，本集團根據有關船舶出租的不可撤銷經營租約收取下列未來最低租金。有關船舶租賃協議的期限由1至33個月不等：

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
船舶		
– 不遲於一年	96,357	131,203
– 遲於一年但不遲於五年	16,181	31,973
	<u>112,538</u>	<u>163,176</u>

# 中期 財務資料附註

## 17 關連方交易

中國外運長航集團公司（母公司）由中國政府控制。中國政府乃本公司的最終控制方。根據香港會計師公會頒佈的香港會計準則第24號（經修訂）「關連方披露」的規定，由中國政府直接或間接控制，共同控制或對其有重大影響力的企業（「國有企業」），連同中國外運長航集團公司及其集團公司均為本集團的關連方。

本集團與其他國有企業訂立的若干交易，包括但不限於貨船租賃收入及開支與銀行利息收入。在本集團日常業務過程中，與國有企業之交易均按雙方同意之條款及價格進行。

除以上提及與國有企業進行之交易外，期內的重重大關聯方交易及結餘概述如下。

(a) 下列重大交易乃與關連方進行：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
來自同系附屬公司的貨船租賃收入	27,960	25,957
付予一家共同控制實體的貨船租賃開支	(2,121)	(2,719)
付予同系附屬公司的佣金開支	(882)	(713)
為一家同系附屬公司僱用船員及海員的開支	(5,724)	(4,756)
來自一家同系附屬公司的融資租賃收入	2,907	687
來自共同控制實體的利息收入	100	175
同系附屬公司發行的持有至到期投資的利息收入	730	-
付予同系附屬公司的租金支出	(581)	(577)
付予一家關連公司的服務費	(350)	(333)

董事認為，上述關連方交易均在日常業務過程中並根據相關協議條款進行。

- (b) 於二零一二年六月三十日，向共同控制實體提供貸款以共同控制實體的船舶作為抵押，並以倫敦銀行同業拆息+1%（二零一一年十二月三十一日：1%）的年利率計息，並須分期及於二零二零年或以前全部償還。
- (c) 因與關連方進行的銷售、購買及其他交易而產生的期終結餘已於附註12及14內披露。
- (d) 期內，本集團獲許可免費使用以中國外運長航集團公司名義註冊的商標。

## 17 關連方交易（續）

- (e) 於二零一一年一月四日，本集團與同系附屬公司Ji Sheng Marine Limited（「承租人」）訂立租船協議，據此該承租人同意向本集團租用油輪，為期五年，按日租25,800美元每月付款，並於租船協議屆滿後以代價80,000,000美元購買該油輪。油輪已於二零一一年五月運送至承租人。本集團將此交易入賬為融資租賃。
- (f) 於二零一一年十月三日，本集團已支付人民幣280,000,000元以按帳面值認購由本集團一間同系附屬公司發行之以人民幣列值之保本債券。該債券為三年期債券，到期日為二零一四年十月十一日，固定年利率為3.3%。該債券由本公司之直屬控股公司Sinotrans Shipping (Holdings) Limited擔保，並於新加坡銀行間債券市場上市。
- (g) 主要管理層酬金

	截至六月三十日止六個月	
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元
薪金、津貼及實物福利	234	270
退休金計劃供款	9	8
	<u>243</u>	<u>278</u>

# 管理層

## 對經營業績及財務狀況的討論與分析

### 過往經營業績回顧

二零一二年上半年，世界經濟復甦勢頭明顯放緩，全球貿易量和海運需求持續疲軟，加之新船交付量仍然龐大，國際航運市場在供需嚴重失衡的情況下長期在低位運行，其中乾散貨市場更出現了自二零零八年金融危機以來的第二次探底。在運費低迷的同時，營運成本壓力卻持續增加，全球航企經營業績普遍慘淡。面對嚴峻的市場形勢，本集團憑藉穩健的經營策略，積極採取多項措施，減低了市場低迷為本集團帶來的不利影響。截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團錄得經營溢利693萬美元（二零一一年：4,491萬美元）；本公司權益持有人應佔溢利為2,010萬美元（二零一一年：5,522萬美元）。

### 收益

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團收益為1.0721億美元（二零一一年：1.3441億美元）。下表載列截至二零一二年六月三十日止六個月各業務分部的收益貢獻：

	截至六月三十日止六個月		變動百分比
	二零一二年 千美元	二零一一年 千美元	
收益來自：			
— 乾散貨航運*	96,544	125,212	(22.9%)
— 油輪航運*	—	3,634	不適用
— 集裝箱航運	11,094	11,128	(0.3%)
— 其他	668	785	(14.9%)
	<u>108,306</u>	<u>140,759</u>	(23.1%)
按比例綜合基準計算的來自共同控制實體的收益*	<u>(1,092)</u>	<u>(6,351)</u>	(82.8%)
按簡明綜合全面收益表計算的收益	<u>107,214</u>	<u>134,408</u>	(20.2%)

\* 分部收益包括由共同控制實體所產生，按比例綜合基準計算的收益。分部收益扣減按比例綜合基準計算來自共同控制實體的收益後為按簡明綜合全面收益表計算的收益。

# 管理層 對經營業績及財務狀況的討論與分析

下表載列我們於截至二零一二年六月三十日止六個月出租業務各分部的日均租金費率／期租租約對等比率（「TCE」）：

	截至六月三十日止六個月		變動百分比
	二零一二年 美元	二零一一年 美元	
乾散貨船（自有）	11,827	16,540	(28.5%)
油輪**（日均TCE）	不適用	14,218	不適用
集裝箱船	6,427	6,355	1.1%

\*\* 油輪的日均TCE以相關期間的總航程收益（扣除航程開支後）除以總航程日數釐定。航程開支主要包括港口費用及燃料成本。

## 乾散貨航運

本集團來自乾散貨航運的收益主要包括租金收入及運費收入。

二零一二年上半年，受世界經濟復甦放緩的影響，全球鐵礦石、煤炭和穀物等大宗乾散貨海運需求呈現增速回落態勢。另一方面，新船交付量卻達到空前的水平，航運市場供需失衡加劇，租金、運費進一步受壓。波羅的海乾散貨運價指數（「BDI指數」）自年初以來持續走低，並於二月初一度下探至647點，創了二十多年以來的新低。今年上半年BDI指數平均值為943點，較二零一一年同期大幅下挫31.3%。

儘管市場租金持續走低，但是由於本集團緊貼市場脈搏，靈活調整長短期租結合的經營策略，積極應對市場變化，以及本集團新增運力陸續投入營運，擴大了收入來源，因此，截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團仍錄得租金收入8,198萬美元（二零一一年：1.1046億美元），部份抵銷了市場低迷為本集團帶來的不利影響。

來自運費的收入為1,456萬美元（二零一一年：1,475萬美元），基本保持穩定。

## 油輪航運

截至二零一二年六月三十日止六個月，本集團並沒有來自油輪航運服務的收益。此乃由於本集團自二零一一年五月中旬起，以光租形式出租極大型油輪，該艘油輪的租金收益歸屬於本集團的融資租賃收入，而非油輪航運服務的收益所致。

## 集裝箱航運

儘管二零一二年以來全球集裝箱海運需求基本保持穩定，但是在大量新船交付的壓力下，集裝箱航運市場的供求關係仍較為脆弱。本集團憑藉對市場形勢的把握，截至二零一二年六月三十日止六個月錄得集裝箱航運收益1,109萬美元（二零一一年：1,113萬美元），保證了收入的持續穩定。

# 管理層

## 對經營業績及財務狀況的討論與分析

### 營運成本

由於船隊規模擴大及業務增長，營運成本（主要包括僱用水手及船員的開支以及燃料消耗）有所增加。截至二零一二年六月三十日止六個月，營運成本為9,442萬美元（二零一一年：8,295萬美元），增幅為13.8%。

### 僱用水手及船員的開支

僱用水手及船員的開支增加至1,995萬美元（二零一一年：1,637萬美元），反映了為支持船隊發展而聘請的水手及船員人數的增長以及根據市場水平上調的薪酬。

### 燃料消耗

由於程租航運貨量的增長及燃油價格上升，燃料消耗由582萬美元上升至1,162萬美元。

### 銷售、行政及一般開支

銷售、行政及一般開支為875萬美元（二零一一年：750萬美元），主要包括僱員薪酬、出差旅費及辦公室租賃費用。開支增加乃由於我們擴充了船隊規模。

### 其他經營收入淨額

其他經營收入淨額為288萬美元（二零一一年：95萬美元），主要來自一艘船舶的融資租賃安排所產生的融資租賃收入291萬美元（二零一一年：69萬美元），而部份被匯兌虧損所抵銷。

### 融資收入淨額

在有效的資金管理下，銀行存款產生的利息收入增加38.9%至1,256萬美元。因此，融資收入淨額上升至1,312萬美元（二零一一年：904萬美元）。

### 應佔共同控制實體溢利

於二零一一年五月中旬，一家共同控制實體終止其油輪業務後，應佔共同控制實體溢利便僅來自乾散貨航運業務。應佔共同控制實體溢利下降至54萬美元（二零一一年：141萬美元）。

### 所得稅開支

所得稅為478,000美元（二零一一年：136,000美元）。實際所得稅稅率為2.3%（二零一一年：0.25%）。

### 流動資金及財務資源

本集團的現金於二零一二年上半年主要用途為支付新建乾散貨船、營運成本及營運資金。我們主要透過內部產生現金應付本身的流動資金需要。

# 管理層 對經營業績及財務狀況的討論與分析

下表載列於所示結算日的流動資金比率。

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
流動資產	951,853	946,655
流動負債	31,993	39,823
流動資金比率(附註)	29.75	23.77

附註：流動資金比率相等於本集團於所示結算日的總流動資產除以總流動負債。

本集團於二零一二年六月三十日及二零一一年十二月三十一日的流動資金比率分別為29.75及23.77。

## 資本負債比率

由於本集團於二零一二年六月三十日及二零一一年十二月三十一日擁有現金淨額(超逾債務)，故並無呈列資本負債比率。

## 資本承擔

下表載列本集團於所示結算日有關物業、廠房及設備的資本承擔。

	於二零一二年 六月三十日 千美元	於二零一一年 十二月三十一日 千美元
已授權但未訂約	—	713
已訂約但未撥備	—	12,520
	—	13,233

## 資本開支

資本開支主要包括新增物業、廠房及設備(主要包括船舶)的開支。截至二零一二年六月三十日止六個月，資本開支總額為1,887萬美元(二零一一年：1.7498億美元)，此乃來自上半年度建造乾散貨船以及入塢維修的資本開支。

## 外匯風險

本集團從事國際性營運，須承受多種主要與港元、日圓及人民幣相關的貨幣匯率風險。本集團的收益、營運成本及大部分金融資產及負債主要以美元計值。因此，外匯風險主要來自未來商業交易及於海外業務的淨投資。本集團目前並無定期和既定的常規對沖政策。本集團正監察外匯風險，於有需要時考慮使用適當金融工具對沖重大外幣風險，並採用適當對沖政策控制對沖風險。

# 管理層

## 對經營業績及財務狀況的討論與分析

根據香港的聯繫匯率制度，港元與美元掛鈎，管理層認為並無有關港元的重大外匯風險。截至二零一二年六月三十日，倘其他變數維持不變而美元兌日圓的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加179,000美元（二零一一年十二月三十一日：238,000美元）。截至二零一二年六月三十日，倘其他變數維持不變而美元兌人民幣的匯價升值或貶值5%，本集團除所得稅前溢利會減少／增加431萬美元（二零一一年十二月三十一日：393萬美元）。

### 或然事項

本集團或然事項之情況載於中期財務資料附註15。

### 僱員

於二零一二年六月三十日，本集團的香港、加拿大及新加坡成員公司合共聘用122名岸上僱員。有關僱員的薪金、薪金政策及員工發展的詳情與二零一一年年報所披露的大致相同，並無任何重大改變。

### 船隊發展

二零一二年上半年，本集團接收了2艘乾散貨新造船，並抓住市場機會出售了1艘老齡集裝箱船，使船隊結構得到了優化。截至二零一二年六月三十日止，本集團擁有52艘船舶，總運載能力達334萬載重噸，平均船齡約為9.2年。

### 購股權

本公司唯一股東於二零零七年十月三十一日通過書面決議案採納購股權計劃。截至二零一二年六月三十日止，並無根據購股權計劃授出任何購股權。

### 展望

展望下半年，歐債危機困境難解，美國經濟復甦步伐維艱，新興經濟體增速放緩，全球經濟復甦仍將面臨較大的不確定性。同時，今年依舊是新船交付的高峰期，運力供過於求的局面在短期內難以得到實質性改善，市場仍將面臨較大壓力。預計下半年國際航運市場將維持低位震盪走勢，雖然有可能出現季節性回暖，但是全年走勢將較二零一一年遜色。面對充滿挑戰的市場環境，本集團將繼續堅持穩健經營的理念，全面做好成本及風險控制工作，積極應對市場變化，同時進一步優化船隊結構和加強管理能力，提升公司的市場競爭力。本集團堅信，在全體員工和股東的支持下，憑藉良好的財務狀況、低成本結構以及現代化船隊等優勢，公司仍將朝著平穩健康的方向發展，一如既往地為股東利益最大化努力拼搏。

### 審核委員會

本公司審核委員會已審閱本集團截至二零一二年六月三十日止六個月之中期財務資料。此外，本公司的獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所已根據香港會計師公會頒佈的《香港審閱工作準則》第2410號審閱本集團之中期財務資料。

# 中期股息

董事會已議決不就截至二零一二年六月三十日止六個月宣派中期股息。



# 其他資料

## 董事於股份的權益

於二零一二年六月三十日，概無本公司董事及最高行政人員或彼等各自的聯繫人於本公司或其相聯法團（定義見證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第XV部）的股份、相關股份及債權證中擁有須根據證券及期貨條例第352條記入本公司存置的登記冊，或須根據上市規則所載上市公司董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」）知會本公司及聯交所的任何權益或淡倉。

## 主要股東

於二零一二年六月三十日，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於本公司股份中擁有權益或淡倉的人士（本公司董事或最高行政人員除外）如下：

股東名稱	好倉 / 淡倉	身份	持有股份的數目	佔已發行股份 總額百分比
中國外運長航集團 (附註1)	好倉	受控制法團的權益	2,718,520,000	68.10
Sinotrans Shipping (Holdings) Limited (附註1)	好倉	實益擁有人	2,600,000,000	65.13

附註：

1. 中國外運長航集團為Sinotrans Shipping (Holdings) Limited全部已發行股份的實益擁有人，因此，就證券及期貨條例而言，中國外運長航集團被視為或當作於Sinotrans Shipping (Holdings) Limited擁有的股份中擁有權益。

除上述所披露者外，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於二零一二年六月三十日，概無其他人士（本公司董事或最高行政人員除外）於本公司股份或相關股份中擁有權益或淡倉。

## 購買、出售和贖回本公司的上市證券

本公司或其任何附屬公司於截至二零一二年六月三十日止六個月內並無購買、出售或贖回本公司任何股份。

## 企業管治

### 遵守企業管治守則

本公司致力維持高水平的企業管治，並已先後採納上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則（生效至二零一二年三月三十一日為止）及企業管治守則（由二零一二年四月一日起新生效）（「守則」），作為本公司的企業管治守則。本公司於截至二零一二年六月三十日止六個月內一直遵守守則所載當其時生效的所有守則條文。

### 遵守標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載的標準守則，作為董事進行證券交易的操守守則。經向所有董事具體查詢後，所有董事確認彼等於截至二零一二年六月三十日止六個月內已遵守標準守則所載的規定標準。